

JAAC 64.151

Déc. rendue en anglais par la Cour eur. DH le 6 avril 2000, déclarant partiellement irrecevable la req. N° 31827/96, J. B. c / Suisse

Amende d'ordre répétée en raison du refus d'un requérant de produire certains documents dans le cadre d'une procédure en matière d'impôts.

Art. 4 Prot. n° 7 à la CEDH. Ne bis in idem.

- En l'espèce, la question de savoir si cette disposition s'applique à une amende d'ordre pouvait rester ouverte.

- La deuxième amende d'ordre a été infligée au requérant 21 mois après la première, à la suite d'un échange de correspondance entre lui et les autorités, et après qu'il eut, en outre, refusé de produire les documents demandés. Le comportement incriminé se distinguait ainsi de celui qui a donné lieu à la première amende d'ordre, aussi bien dans le temps que sur le fond, raison pour laquelle on ne peut pas considérer que le requérant a été puni deux fois pour la même infraction. Aucune violation de cette disposition.

Wiederholte Ordnungsbusse wegen Weigerung eines Beschwerdeführers, in einem Steuerverfahren gewisse Unterlagen vorzulegen.

Art. 4 Prot. Nr. 7 EMRK. Ne bis in idem.

- Im vorliegenden Fall konnte offen bleiben, ob diese Bestimmung auf eine Ordnungsbusse Anwendung findet.

- Die zweite Ordnungsbusse wurde dem Beschwerdeführer nach verschiedener zwischen ihm und den Behörden geführten Korrespondenz 21 Monate nach der ersten auferlegt, nachdem er sich weiterhin geweigert hatte, die geforderten Unterlagen vorzulegen.

Somit unterschied sich das strafbare Verhalten zeitlich sowie inhaltlich, weshalb der Beschwerdeführer nicht wegen der gleichen strafbaren Handlung zweimal verurteilt wurde. Keine Verletzung dieser Bestimmung.

Multa d'ordine ripetuta in seguito al rifiuto di un ricorrente di produrre determinati documenti nell'ambito di una procedura in materia di imposte.

Art. 4 Prot. n° 7 alla CEDU. Ne bis in idem.

- Nella fattispecie è rimasta aperta la questione dell'applicazione di questa disposizione a un multa d'ordine.

- La seconda multa d'ordine è stata inflitta al ricorrente 21 mesi dopo la prima, in seguito a uno scambio di corrispondenza intercorso tra il ricorrente stesso e le autorità e dopo che egli aveva rifiutato di produrre i documenti richiesti. Tale comportamento andava quindi distinto sia dal punto di vista temporale che nel merito da quello che ha portato alla prima multa d'ordine, per cui non si può considerare che il richiedente sia stato punito due volte per la medesima infrazione. Non vi è violazione della disposizione.

JAAC 64.151 - Déc. rendue en anglais par la Cour eur. DH le 6 avril 2000, déclarant partiellement irrecevable la req. N° 31827/96, J. B. c / Suisse

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	2000
Année	
Anno	
Band	64
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 004 625

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.